

اطلاعات اساسی اجازه کار

Aufenthaltsgestattung / Duldung

Basisinformation - Arbeitserlaubnis

farsi

با اجازه اقامت موقت در حین رسیدگی به جریان پناهندگی Aufenthaltsgestattung و یا اقامت ضمنی (دولونگ) Duldung شما دارای شانس کمتری برای ورود به بازار کار میباشید. کار مستقل مجاز نمیباشد. اجازه کار در حقیقت مفهوم "اجازه برای داشتن شغل دائمی" را می رساند. اشتغال، فعالیت در کاری زیر نظر مافوق و عضوی از یک سازمان بودن است (§7 SGB IV).
 ● برای کارآموزی بدون دستمزد و کارآمیزی بدون دستمزد به طور مداوم نیاز به اجازه کار میباشد.
 ● مشاغل یک یورویی توسط ادارات واگذار میشوند و نیاز به اجازه ندارند.
 ● پیچیدگی فقط در مورد کارهای افتخاری ehrenamtlich وجود دارد. در صورتی که کار مورد نظر به صورت معمول دارای دستمزد باشد، داشتن اجازه کار ضروری میباشد.

اجازه کار

Arbeitserlaubnis

شما میتوانید بعد از یک سال اقامت موقت در حین رسیدگی به جریان پناهندگی Aufenthaltsgestattung و یا دولونگ Duldung اجازه کار دریافت نمایید. شما بایستی در ابتدا کاری پیدا نموده و یا کارفرما کاری را شخصاً به شما پیشنهاد کند. شما از

اداره اقامت Ausländerbehörde درخواست " اجازه برای داشتن شغل دائم" میکنید. این فرم همه جا موجود

نمیباشد. اداره اقامت Ausländerbehörde بررسی میکند که آیا شما ایراد و مشکل حقوقی برای دریافت اجازه کار دارید. اگر تجیه این بررسی مثبت باشد درخواست شما به اداره کار Arbeitsagentur ارجاع میشود.

● شما تقاضای خود را تسلیم اداره اقامت Ausländerbehörde میکنید. این اداره موظف به اخذ تصمیم نهایی در رد و یا قبول تقاضا میباشد.

اداره اقامت Ausländerbehörde از طریق درون سازمانی نظر اداره کار Arbeitsagentur را در این باره جویا میگردد.

● اجازه کار تنها برای یک شغل معین صادر میگردد و محدود میباشد(درخواست برای تمدید باید جلوتر صورت پذیرد)

● کارفرمای شما موظف است تمامی مشخصات کار و شرایط موجود را ارایه نماید و تایید کند که شغل مورد نظر از طریق اداره کار رسماً پیشنهاد میشود. بهتر این که شغل مورد نظر قبلاً به اداره کار Arbeitsagentur معرفی شده باشد.

● حقوق ساعتی باید متناسب باشد. ساعت و شرایط کار میتواند غیر عادی باشند ولی نباید بر خلاف آداب و رسوم و نزاکت اجتماعی باشد.

● با اجازه اقامت موقت در حین رسیدگی به جریان پناهندگی Aufenthaltsgestattung و یا اقامت ضمنی (دولونگ) Duldung شما حقی به دریافت اجازه کار ندارید و دریافت این اجازه تنها به صلاحدید اداره اقامت میباشد.

ممنوعیت کار

Arbeitsverbot

با داشتن اجازه موقت در حین رسیدگی به جریان پناهندگی Aufenthaltsgestattung بعد از یک سال ممنوعیت کاری از طرف اداره اقامت Ausländerbehörde از بین میرود. ولی اداره اقامت Ausländerbehörde میتواند مانع دادن شغل به افراد دارای دولونگ Duldung شود.

- بعد از تقاضای شما اداره اقامت Ausländerbehörde بررسی میکند که آیا شما تمامی موجبات قانونی را برای دریافت اجازه کار دارید که به آن انتظار یک ساله ، همکاری با ادارات آلمانی و این سوال که آیا اداره اقامت Ausländerbehörde شما را در مورد عدم اخراجتان از کشور مقصر میدانند یا نه، تعلق دارند.
- افراد دارای اقامت ضمنی Aufenthaltsgestattung یا دولونگ Duldung اگر که شخصا به دلایلی مانع اخراجشان از کشور شده باشند به طود مثال زمانی که اخراج از کشور به علت داشتن هویت جعلی و یا تابعیت نامعلوم یا اطلاعات نادرست §11 BeschVerfV مختل شود مجاز به دریافت اجازه کار برای شغل دائمی نمی باشند .
- همچنین اگر سازمانی اعلام کند که شخص تنها به علت گرفتن کمک ها و امکانات پناهندگی به آلمان آمده است ، مشمول ممنوعیت کاری میشود.

بررسی بازار کار

Arbeitsmarktprüfung

در کشور آلمان در صد بیکاری بسیار بالا میباشد به همین خاطر بررسی ارجحیت بوجود آمده است. افراد دارای اقامت مطمئن Aufenthaltberechtigung (اتباع آلمانی- اروپایی و اشخاص دارای اجازه اقامت) در گرفتن کار ارجح میباشند. اداره کار Arbeitsagentur از کارفرمایان درخواست می کند که تقاضا نامه ای را تنظیم کرده و بر این اساس افراد بیکار دارای ارجحیت را برای درخواست می فرستند. بر روی این افراد فشار زیادی در صورت عدم پذیرش کار اعمال میگردد. از آنجا که شرایط کار برای افراد دولونگی نباید فرقی با افراد دیگر داشته باشد. حقوق و ساعت کار هم بررسی میگردد. در این رابطه کارفرما Arbeitgeber موظف است که اطلاعات لازم را در دسترس فرار دهد.

لطفا توجه داشته باشید که این اطلاعات جمع آوری شده از بهترین منابع میباشد ولی جایگزین مشاوره حقوقی نیست. تمامی داده ها مربوط به اشلسوینگ هلشتاین صادره در دسامبر 2006 میباشد.

Bitte beachten Sie: Diese Informationen sind nach bestem Wissen erstellt. Sie ersetzen keine juristische Beratung. Alle Angaben beziehen sich auf Schleswig-Holstein. 12/2006

INFONET - Bildungs- und Berufszugänge für Flüchtlinge

جهت آماده سازی کار برای افراد پناهجو متعلق به اشلسوینگ هلشتاین پشتیبانی میشود. پناهجویان در

Das Projekt INFONET - Bildungs- und Berufszugänge für Flüchtlinge gehört zu der Gruppe Land in Sicht! - Berufliche Qualifizierung für Flüchtlinge in Schleswig-Holstein und wird vom Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein getragen.

موسسه مشاورین پناهجویان Flüchtlingsrat در سال 1991 تاسیس شده و در برگیرنده و کمک کننده به تمامی گروه های هلشتاین است این سازمان ترتیب دهنده پناهندگی در اشلسوینگ فعالیت های ضد نژاد طلبانه ، نماینده پناهجویان و مهاجران سیاسی در ادارات دولتی میباشد. سازمان عضو گروه کار برای پناهجویان میباشد. PRO ASYL دستجمعی سراسری

Der Flüchtlingsrat besteht seit 1991 und ist Dachverband von Initiativen, Gruppen, Organisationen und einzelnen Personen der solidarischen Flüchtlingshilfe in Schleswig-Holstein. Er leistet antirassistische Öffentlichkeitsarbeit und vertritt flüchtlings- und migrationspolitische Anliegen gegenüber Behörden und Landesregierung. Der Verein ist Mitglied in der bundesweiten Organisation für Flüchtlinge PRO ASYL.

INFONET

Bildungs- und Berufszugänge für Flüchtlinge
Flüchtlingsrat Schleswig-Holstein e.V.

Oldenburger Str. 25
24143 Kiel

Tel. 0431 - 240 59 09
oder 0431 - 735 000
infonet@frsh.de

www.infonet-frsh.de

بررسی بازار کار حداقل 4 هفته و حداکثر تا 6 ماه طول میکشد. بعد از سه ماه شما حق شکایت دارید. اجازه کار وقتی صادر میگردد که تمامی شرایط مهیا باشد و کار فرما کس دیگری

را پیدا نکرده باشد که برای گرفتن شغل مناسب باشد که این دلایل باید دقیقا برای اداره اقامت تشریح شده باشد.

● بعضی ادارات کار در اشلسوینگ هلشتاین ادعا میکنند که تمامی مشاغل با حقوق ماهی 400 یورو و تمامی کارهای تمام وقت که نیاز به دوره آموزشی قبلی ندارند بابتوسط بیکاران دارای ارجحیت پذیرفته میشود. به همین سبب چنین درخواستهایی به طور کلی رد میشوند. همیشه بررسی تک موردی درخواست نمایید.

● کارفرما موظف به تشریح دقیق است که به چه دلیل شما برای پذیرفتن کار دارای شرایط هستید و دیگر کاندیداها نیستند (زبان، سابقه کاری و غیره)

● در بعضی موارد نیازی به بررسی بازار کار نمی باشد. مانند زمانی که گواهی پزشکی دال بر این که شغل مورد نظر موجب شفا یافتن بیماری خاصی میشود. تحقیق کنید که آیا این در مورد شما هم مصداق دارد یا نه. تمامی دلایل را در هنگام تقاضا ارائه دهید.

اعتراض – شکایت و هزینه Widerspruch, Klage und Kosten

این تقاضانامه هزینه ای ندارد. اگر تقاضای شما رد شود میتوانید در طول مدت یک ماه به طور کتبی یا شفاهی اعتراض نمایید. دلایل خود را میتوانید ظرف مدت کوتاهی ارائه کنید.

● برای اعتراض Widerspruch ، شما نیازمند به جواب کتبی و حقوقی از سوی اداره اقامت Ausländerbehörde ، که موظف است این نامه را بدون هزینه صادر کند، میباشد.
● اعتراض شما در اداره اقامت Ausländerbehörde توسط

شخص دیگری بررسی میشود.

● اگر اعتراض رد شود از شما به این علت که از امکانات پناهندگی استفاده می کنید هزینه ای دریافت نخواهد شد. جواب این اعتراض معمولا با پست سفارشی فرستاده میشود. بعضی از ادارات مبلغ 4 یورو برای هزینه پستی دریافت مینمایند.

● در قدم بعدی شما میتوانید به دادگاه ادارات بر ضد اداره اقامت شکایت نمایید. پیشنهاد میشود که همزمان با شکایت درخواست خود را نیز به دادگاه با دلایل مستدل ارائه نمایید که توسط آن دادگاه، اداره اقامت را موظف به دادن اجازه اقامت کوتاه مدت تا پایان تصمیم گیری نهایی کند.

● شما برای شکایت نیاز به وکیلی دارید که دارای تجربه در این موارد باشد. وکیل شما میتواند برای مشاوره اول تقاضای کمک مشاوره ای نماید. در صورتی که امیدی به موفقیت باشد شما میتوانید کمک هزینه های دادرسی را از دادگاه دریافت نمایید. در این مورد حتی در صورت بازنده شدن لازم به پرداخت هزینه نیست.

کار غیر قانونی Illegale Arbeit

اگر شما بدون اجازه، اشتغال به کاری داشته باشید معنی آن کار غیر قانونی Illegale Arbeit است. از نظر حقوقی کار سیاه کردن برای شما و کارفرما مجازات به همراه دارد مانند مجازات مالی و جزایی، و این میتواند تاثیر بدی بروی اقامت شما داشته باشد. (مثل زمانی که شما شناس گرفتار اجازه اقامت را

داشته باشید) و این میتواند باعث اخراج شما گردد. مد نظر داشته باشید که شما به عنوان کارگر سیاه همیشه زیر فشار هستید. در بسیاری از موارد کارگران سیاه حقوق کمی دریافت کرده و در صورت عدم پرداخت دستمزد هم حقی برای اعتراض ندارند.